

BOMANN®

KÜHLTASCHE KT 6013 CB

Koeltas • Sac réfrigéré • Bolsa térmica
Borsa termica • Cooling Bag • Torba chłodząca
Hűtőtáska • Сумка-холодильник • عُلبَة المبرد



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Entfernen Sie bei der Reinigung oder Störung das Anschlusskabel von der Bordspannungs-Steckdose.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Anschlusskabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG:

Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas im Gerät.

ACHTUNG: Überhitzungsgefahr!

Halten Sie die Lüftungsschlitze frei!

Wenn die beim Betrieb entstehende Wärme nicht ausreichend abgeführt wird, kann dies zur Überhitzung und Brand führen.

- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie z. B. Öfen, Heizkörpern etc.
- Wenn eine Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

 **ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Kühlen vorgekühlter Speisen und Getränke geeignet.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:

- In Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- In Frühstückspensionen;
- Zum Campingeinsatz;
- In Kraftfahrzeugen.

Für folgende Verwendung ist es nicht bestimmt:

- In der Landwirtschaft;
- Im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.

Dieses Gerät darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Lieferumfang

- 1 Kühltasche
- 1 Kfz-Anschlusskabel für Gleichstrom 12 Volt

Benutzung des Gerätes

Allgemeine Hinweise

- Stellen Sie das Gerät nie in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.
- Der mobile Einsatz des Gerätes ist überall dort möglich, wo sich eine Bordspannungs-Steckdose für 12 V befindet.
- Die Dauer der Kühlung ist abhängig von der Umgebungstemperatur.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.

Elektrischer Anschluss

Schließen Sie das Anschlusskabel an einer Bordspannungs-Steckdose für 12 V an.

HINWEIS:

Schonen Sie die Batterie Ihres Kraftfahrzeuges. Betreiben Sie das Gerät im Kfz nur bei laufendem Motor.

Betrieb beenden

Es erfolgt keine automatische Abschaltung. Das Gerät läuft permanent, solange es an einer Energiequelle angeschlossen ist.

- Ziehen Sie das Anschlusskabel aus der Bordspannungs-Steckdose.

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer das Anschlusskabel aus der Bordspannungs-Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
 - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
1. Benutzen Sie zur Reinigung für Innen und Außen ein feuchtes Tuch. Sie können dem Tuch ein Handspülmittel zufügen.
 2. Trocknen Sie mit einem Tuch nach.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie den Anschluss an die Bordspannungs-Steckdose.
	Die Sicherung im Stecker des 12V Anschlusskabels ist defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung. Diese erhalten Sie im Fachhandel.
	Die Bordspannungs-Steckdose ist defekt.	Wenden Sie sich an einen Fachmann.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder einen Fachmann.

Technische Daten

Modell: KT 6013 CB
 Spannungsversorgung: 12V ---
 Leistungsaufnahme Kühlen: 50W
 Schutzklasse: III
 Füllmenge: max. 15 Liter
 Nettogewicht: ca. 1,1 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät KT 6013 CB in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI – Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het apparaat met veel plezier gebruikt.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen.
- Als de tas schoongemaakt wordt of niet correct werkt, haal de aansluitkabel uit de boordspanningsaansluiting.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Haal altijd de stekker uit het stopcontact bij het verlaten van de ruimte.
- Controleer de tas en het aansluitnoer regelmatig op beschadigingen. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.

Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel



WAARSCHUWING:

Bewaar geen explosieve substanties, zoals een spuitbus met ontvlambaar drijfgas, in het apparaat.



LET OP: Gevaar voor oververhitting!

De ventilatieopeningen niet blokkeren!

Als de opgewekte hitte tijdens gebruik niet goed wordt afgevoerd, kan dit oververhitting en brandgevaar opleveren.

- Plaats het apparaat niet op of direct naast warmtebronnen zoals ovens, radiatoren enz.
- Als een netsnoer van dit apparaat is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is van de fabrikant of hun klantenservice.

- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.

 **LET OP:**

Dit apparaat is niet ontworpen om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Volg de instructies die wij voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

Beoogd gebruik

Het apparaat is geschikt voor het koelen van voorgekoeld voedsel en drankjes.

Het is bedoeld voor huishoudelijke gebruik en soortgelijk toepassingen, bijvoorbeeld:

- In privékeukens in winkels, kantoren en andere workomgevingen;
- Door gasten in hotels, motels en andere accommodatie;
- In bed-and-breakfast accommodatie;
- Bij het kamperen;
- In motorvoertuigen.

Het is niet bedoeld voor de onderstaande toepassingen:

- In de landbouw;
- In catering en dergelijk commercieel gebruik.

Dit apparaat mag niet aan regen worden blootgesteld.

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en karton.
3. Controleer of de inhoud van de levering compleet is.
4. Indien de inhoud van het pakket onvolledig is of er beschadigingen worden gevonden, neem het apparaat dan niet in gebruik. Breng het onmiddellijk terug naar de leverancier.

OPMERKING:

Er is mogelijk wat stof of productieresten op het apparaat te vinden. We raden u aan om het apparaat te reinigen, zoals beschreven onder "Reiniging".

Omvang van de levering

- 1 Koeltas
- 1 Auto-voedingskabel voor 12 Volt gelijkstroom

Bediening van het apparaat

Algemene opmerkingen

- Plaats het apparaat nooit naast open vuur of andere warmtebronnen.
- Het mobiele gebruik van de tas is mogelijk overal waar een 12V boordspanningsaansluiting is.
- De duur van het koelen hangt af van de omgevingstemperatuur.
- Het apparaat is niet geschikt voor permanent gebruik.

Elektrische aansluiting

Sluit de aansluitkabel aan op een 12V boordspanningsaansluiting.

OPMERKING:

De accu van uw motorvoertuig sparen. Het apparaat alleen inschakelen terwijl de motor van het voertuig draait.

Het apparaat uitschakelen

Er is geen automatische uitschakeling. Het apparaat staat aan zolang het is aangesloten op een voedingsbron.

- Haal de aansluitkabel uit de boordspanningsaansluiting.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Haal altijd de aansluitkabel uit de boordspanningsaansluiting voor het schoonmaken.
- Het apparaat niet in water onderdompelen! Dit zou een elektrische schok of branden kunnen veroorzaken.

LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
 - Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
1. Gebruik een vochtige doek om de binnenkant en buitenkant te reinigen. U kunt vloeibaar afwasmiddel aan de doek toevoegen.
 2. Na het reinigen afdrogen met een doek.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plek.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Geen stroomtoevoer.	Controleer de aansluiting met de boordspanningsaansluiting.
	De zekering in de stekker van het 12 V netsnoer is defect.	Vervang de zekering. Deze is verkrijgbaar bij een gespecialiseerde dealer.
	De boordspanningsaansluiting is kapot.	Neem contact op met een specialist.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op klantenservice of met een specialist.

Technische gegevens

Model:..... KT 6013 CB
 Spanningstoevoer:..... 12 V $\overline{=}$
 Opgenomen vermogen Koelen: 50 W
 Beschermingsklasse: III
 Capaciteit: max. 15 liter
 Nettogewicht: ong. 1,1 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air.
- Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides.
- Avant le nettoyage ou la maintenance, débranchez le câble d'alimentation de la prise du véhicule.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Débranchez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce.
- Vérifiez régulièrement si l'appareil et le câble d'alimentation présentent des signes de dommages. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil



AVERTISSEMENT :

Ne stockez pas de substances explosives comme des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables dans l'appareil.



ATTENTION : Risque de surchauffe !

Dégagez les fentes de ventilation !

Si la chaleur produite par le fonctionnement ne s'est pas correctement dissipée, cela peut causer une surchauffe et un incendie.

- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité directe de sources de chaleur telles qu'un four, un radiateur, etc.
- Si un cordon électrique de cet appareil est endommagé, remplacez-le par un cordon spécial disponible auprès du fabricant ou de son service client.

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.

 **ATTENTION :**

Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez suivre les instructions que nous avons incluses pour vous dans le chapitre sur le « Nettoyage ».

Utilisation prévue

L'appareil est prévu pour tenir au frais les aliments réfrigérés et des boissons.

Il est prévu pour un usage domestique et pour les usages similaires tels que :

- Les espaces cuisines personnels des magasins, bureau et autres lieux de travail ;
- Par les invités dans les hôtels, motels et autre logement ;
- Les gîtes touristiques ;
- Le camping ;
- Les véhicules motorisés.

Il n'est pas prévu pour les usages suivants :

- L'agriculture ;
- La restauration et le commerce de gros.

Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

Déballage de l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez la totalité du matériau d'emballage, tel que les films, le rembourrage, les supports de câble et le carton.
3. Vérifiez l'intégralité du contenu de livraison.
4. Si des éléments sont manquants ou endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au vendeur.

NOTE :

Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous « Nettoyage ».

Contenu de la livraison

- 1 Sac réfrigéré
- 1 Cordon électrique pour voiture pour courant CC 12 Volt

Utilisation de l'appareil

Notes générales

- Ne placez jamais l'appareil près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur.

- Vous pouvez utiliser l'appareil en déplacement en le branchant sur une prise 12V dans un véhicule.
- La durée de réfrigération dépend de la température ambiante.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé en permanence.

Alimentation électrique

Branchez l'appareil à une prise 12V dans un véhicule.

NOTE :

Économisez la batterie de votre véhicule motorisé. N'utilisez l'appareil que dans le véhicule motorisé lorsque le moteur tourne.

Mettre fin à l'utilisation

L'appareil n'est pas équipé d'un système de mise hors-tension automatique. L'appareil est constamment en fonctionnement tant qu'il est raccordé à une source d'alimentation.

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise du véhicule.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche électrique de la prise du véhicule avant de nettoyer.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait créer un choc électrique ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
 - Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
1. Utilisez un torchon humide pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur. Vous pouvez ajouter du liquide vaisselle au torchon.
 2. Puis, séchez-le avec un tissu.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le complètement sécher.
- Nous vous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine, si vous ne souhaitez pas l'utiliser pendant une plus longue période.
- Rangez toujours l'appareil hors de la portée des enfants dans un endroit bien ventilé et sec.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Aucun courant n'alimente l'appareil.	Absence d'alimentation.	Vérifiez le branchement à la prise dans un véhicule.
	Le fusible dans la fiche du cordon électrique 12V est défectueux.	Remplacez le fusible. Vous pouvez vous en procurer auprès d'un spécialiste.
	La prise du véhicule est défectueuse.	Prenez contact avec un professionnel.
	L'appareil est en panne.	Contactez notre service ou un spécialiste.

Données techniques

Modèle : KT 6013 CB
Alimentation : 12 V $\overline{\text{==}}$
Puissance nominale en mode refroidissement : 50 W
Classe de protection : III
Capacité : max. 15 litres
Poids net : env. 1,1 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

FRANÇAIS

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Manual de instrucciones

Gracias por comprar nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

La información importante de seguridad está indicada claramente. Rogamos que siga estas advertencias con exactitud para evitar accidentes y daños al aparato:

AVISO:

Se avisa de riesgos de salud y se indican posibles riesgos de lesiones.

ATENCIÓN:

Se indica posible daño al aparato o a otros objetos.

NOTA:

Indica recomendaciones e información para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas.
- Cuando limpie el aparato o no funcione correctamente, desenchufe el cable de conexión de la toma del vehículo.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. Desenchufe siempre el aparato cuando salga de la habitación.
- Compruebe con regularidad la presencia de daños en el aparato y en el cable de conexión. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina.
¡Existe peligro de asfixia!

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

AVISO:

No guarde sustancias explosivas, como recipientes de aerosoles con propelente inflamable, dentro del dispositivo.

ATENCIÓN: ¡Peligro de sobrecalentamiento!

¡Mantener libres las ranuras de ventilación!

Si el calor generado por el funcionamiento del aparato no se disipa adecuadamente, puede dar lugar a un sobrecalentamiento o incendio.

- No coloque el aparato encima ni cerca de una fuente de calor como los hornos, radiadores, etcétera.
- Si el cable de alimentación de este aparato resulta dañado debe ser sustituido con un cable especial que podrá encontrar a través del fabricante o de su servicio al cliente.

- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.

ATENCIÓN:

Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que hemos incluido en el capítulo “Limpieza”.

Uso previsto

El aparato es adecuado para enfriar alimentos y bebidas.

Su uso previsto es en el hogar y ambientes similares, tales como:

- áreas de cocina de tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo;
- habitaciones de hoteles, moteles y otros alojamientos;
- alojamientos bed and breakfast;
- campings;
- vehículos de motor.

No está previsto su uso en los siguientes casos:

- en agricultura;
- en servicios de catering y uso similar al por mayor.

Este aparato no debe estar expuesto a la lluvia.

Desembalado del aparato

1. Saque el aparato del embalaje.
2. Quite todos los materiales de embalaje como películas de plástico, protecciones, sujeciones de cables, y cartones.
3. Compruebe que están todas las piezas.

4. Si el contenido del embalaje está incompleto u observa daños, no use el aparato. Devuélvalo de inmediato al vendedor.

NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en “Limpieza”.

Contenido en la entrega

- 1 Bolsa térmica
- 1 Cable de alimentación para coche para corriente directa CC 12 Volt

Cómo usar el aparato

Notas generales

- No situar el aparato cerca de llamas u otras fuentes de calor.
- El uso portátil del aparato es posible siempre que haya una toma de corriente de 12V en el vehículo.
- La duración de la refrigeración depende de la temperatura ambiente.
- El aparato no es apto para funcionar siempre.

Conexión eléctrica

Conecte el cable de conexión a una toma de corriente de 12V del vehículo.

NOTA:

Ahorre la batería de su vehículo. Haga funcionar el aparato sólo cuando el vehículo esté en marcha.

Apagar el aparato

No dispone de apagado automático. El aparato funciona de manera permanente siempre que esté conectado a una fuente de alimentación.

- Desconecte el cable de conexión de la toma del vehículo.

Limpieza



AVISO:

- Desconecte siempre el cable de conexión de la toma del vehículo antes de limpiar.
- No sumerja el dispositivo en agua. Podría provocar una electrocución o incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
 - No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
1. Utilizar un paño húmedo para limpiar el interior y el exterior. Es posible utilizar un detergente líquido con el paño.
 2. Secar a continuación con un paño.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque.
- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

Resolución de problemas

Avería	Posible causa	Solución
La aplicación no funciona.	No hay corriente.	Compruebe la conexión de la toma de corriente del vehículo.
	El fusible del enchufe del cable de alimentación de 12V es defectuoso.	Sustituir el fusible. Es posible obtener uno en un distribuidor especializado.
	La toma de corriente del vehículo es defectuosa.	Póngase en contacto con un especialista.
	El aparato es defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia o un técnico especialista.

Datos técnicos

Modelo: KT 6013 CB
Suministro de tensión: 12 V $\overline{=}$
Consumo de energía Mantenimiento del frío: 50 W
Clase de protección: III
Capacidad: máx. 15 Litros
Peso neto: aprox. 1,1 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p. ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

ESPAÑOL

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Le auguriamo di divertirsi con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le informazioni importanti sulla sicurezza sono espressamente contrassegnate. Seguire esattamente queste istruzioni al fine di evitare lesioni e danni all'unità.

AVVISO:

Avverte di pericoli per la salute ed indica possibili rischi di lesioni.

ATTENZIONE:

Indica possibili danni all'unità o ad altri oggetti.

NOTA: Sottolinea consigli e informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide.
- Durante la pulizia o in caso di malfunzionamento, rimuovere il cavo di collegamento dalla presa di bordo.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Scollegare sempre il dispositivo quando si lascia la stanza.
- Il dispositivo e il cavo di collegamento devono essere controllati regolarmente in caso di guasti. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO:

Non conservare sostanze esplosive, come bombolette aerosol contenenti propellente infiammabile all'interno del dispositivo.

ATTENZIONE: Pericolo di surriscaldamento!

Non ostruire le aperture di ventilazione!

Se il calore che si forma quando l'apparecchio è in funzione non viene dissipato correttamente, l'apparecchio può surriscaldarsi e incendiarsi.

- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore come forni, radiatori, ecc.
- Se un cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, esso deve essere sostituito con un cavo speciale disponibile presso il produttore oppure l'assistenza clienti.

- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.



ATTENZIONE:

Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".

Uso previsto

L'apparecchio è adatto per raffreddare cibi e bevande preraffreddati.

L'apparecchio è destinato a uso domestico e applicazioni simili, come:

- Cucine per personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Ospiti di hotel, motel e altri tipi di alloggio;
- Bed and breakfast;
- Campeggi;
- Veicoli a motori.

Non deve essere utilizzato per i seguenti scopi:

- In agricoltura;
- Per catering e altri usi commerciali.

L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Rimuovere la macchina dalla confezione.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole di plastica, materiali di riempimento, fermacavi e cartone.
3. Controllare che il contenuto della confezione sia completo.

4. In caso di contenuti mancanti o danneggiati, non mettere in funzione l'apparecchio. Riportarlo immediatamente al rivenditore.

NOTA:

Potrebbero esserci polvere o residui di produzione sull'apparecchio. Si raccomanda di pulire la macchina come descritto nella sezione "Pulizia".

Nella fornitura

- 1 Borsa termica
- 1 Cavo di alimentazione per automobile con CC 12 Volt

Uso dell'apparecchio

Note generali

- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fiamme libere o altre sorgenti di calore.
- L'utilizzo mobile del dispositivo è possibile qualora sia presente una presa di corrente di bordo di 12 V.
- La durata di raffreddamento dipende dalla temperatura ambiente.
- L'apparecchio non deve essere fatto funzionare continuamente.

Collegamento elettrico

Collegare il cavo di collegamento a una presa di corrente di bordo di 12 V.

NOTA:

Risparmiare la batteria del veicolo a motore facendo funzionare l'apparecchio all'interno del veicolo a motore soltanto quando il motore è acceso.

Interruzione del funzionamento

Non vi è arresto automatico. L'apparecchio funziona in modo permanente finché è collegato ad una fonte di alimentazione.

- Scollegare il cavo di collegamento dalla presa di bordo.

Pulizia

AVVISO:

- Scollegare sempre il cavo di collegamento dalla presa di bordo prima della pulizia.
- Non immergete il dispositivo in acqua! Potrebbe provocare scosse elettriche o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
 - Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
1. Pulire interno ed esterno con un panno umido. Aggiungere eventualmente un po' di detersivo.
 2. Asciugarlo quindi con un panno.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare.
- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	Assenza di alimentazione.	Controllare il collegamento alla presa di bordo.
	Fusibile nella spina del cavo a 12 V difettoso.	Sostituire il fusibile. Chiederne uno a un rivenditore autorizzato.
	La presa di bordo è difettosa.	Contattare uno specialista.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare la nostra assistenza o uno specialista.

Dati tecnici

Modello:.....KT 6013 CB
Alimentazione rete: 12V $\overline{\text{---}}$
Consumo di energia Raffreddamento:50 W
Classe di protezione: III
Capacità:max. 15 ℓ
Peso netto:ca. 1,1 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in this Instruction Manual

Important safety information is explicitly marked. Please follow these instructions exactly in order to avoid injuries and damages to the appliance:



WARNING:

Warns against health hazards and indicates possible risks of injury.



CAUTION:

Indicates possible damage to the appliance or to other objects.



NOTE: Highlights tips and information for you.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands.
- When cleaning or malfunctioning, remove the connection cable from the on-board socket.
- Do **not** operate the appliance without supervision. Always unplug the appliance when leaving the room.
- Regularly check the appliance and the connection cable for signs of damage. If damage is found the appliance may not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the foil.
There is a danger of suffocation!

Special Safety Instructions for This Appliance



WARNING:

Do not store any explosive substances such as aerosol containers containing flammable propellant inside the appliance.



CAUTION: Risk of overheating!

Keep the ventilation slots free!

If the heat generated by the operation is not properly dissipated, it can result in overheating and fire.

- Do not place the appliance on or directly next to heat sources such as ovens, radiators, etc.
- If a power cord from this appliance becomes damaged, it must be replaced by a special cord which is available from the manufacturer or their customer service.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

 **CAUTION:**

This appliance is not designed to be immersed into water during cleaning. Please follow the instructions that we have included for you in the chapter on “Cleaning”.

Intended Use

The appliance is suitable for cooling pre-chilled food and drinks.

It is intended for use in the household and in similar applications, such as:

- In personal kitchen areas in shops, offices and other work areas;
- By guests in hotels, motels and other accommodation;
- In bed and breakfast accommodation;
- To use for camping;
- In motor vehicles.

It is not intended for the following use:

- In agriculture;
- In catering and similar wholesale use.

This appliance may not be exposed to the rain.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from the package.
2. Remove all packaging material such as films, filler, cable holders and cardboard.
3. Check the delivery contents for completeness.
4. Should the package contents be incomplete or damages be found, do not take the appliance into operation. Take it immediately back to the dealer.

NOTE:

Dust or production residues can be located on the appliance. We recommend to clean the appliance as described under "Cleaning".

Scope of Delivery

- 1 Cooling bag
- 1 Connection cable for DC 12 Volt

Using the Appliance

General Notes

- Never place the appliance next to naked flames or other heat sources.
- The mobile use of the appliance is possible wherever there is an on-board 12V power socket.

- The cooling duration depends on the ambient temperature.
- The appliance is not suitable for permanent operation.

Electrical Connection

Connect the connection cable to an on-board 12V power socket.

NOTE:

Protect the battery of your motor vehicle. Only run the appliance in the motor vehicle while the engine is running.

Terminating Operation

There is no automatic shut-off. The appliance runs permanently as long as it is connected to a power source.

- Disconnect the connection cable from the on-board socket.

Cleaning



WARNING:

- Always disconnect the connection cable from the on-board power socket before cleaning.
- Do not immerse the appliance in water! It could result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
 - Do not use any acidic or abrasive detergents.
1. Use a moist towel to clean the inside and the outside. You may add a dishwashing liquid to the towel.
 2. Dry it with a cloth afterwards.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- We recommend to keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The appliance is not working.	No power supply.	Check the connection to the on-board power socket.
	The fuse in the plug of the 12V power cord is faulty.	Replace the fuse. You can obtain one from a specialized dealer.
	The on-board power socket is defective.	Contact a specialist.
	The appliance is defect.	Consult our service department or an expert.

Technical Data

Model:.....KT 6013 CB
Power supply:.....12V $\overline{=}$
Power consumption Cooling:.....50 W
Protection class:.....III
Capacity:.....max. 15 Litre
Net weight:.....approx. 1.1 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Życzymy zadowolenia z użytkowania urządzenia.

Symbole użyte w instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie oznakowane. Należy postępować ściśle z tymi instrukcjami w celu uniknięcia obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Słowo to ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na istnienie ryzyka uszkodzenia ciała.

UWAGA:

Wskazuje na niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- Podczas czyszczenia lub nieprawidłowego działania wyjmij kabel połączeniowy z gniazda na płycie.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Wychodząc z pomieszczenia, należy zawsze wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i kabel przyłączeniowy pod kątem uszkodzeń. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

OSTRZEŻENIE:

Nie przechowuj w tym urządzeniu materiałów wybuchowych, takich jak puszki z aerozolem, zawierające łatwopalny gaz pędny.

UWAGA: Niebezpieczeństwo przegrzania!

Utrzymywać otwory wentylacyjne niezablockowane!

Jeśli ciepło generowane podczas pracy nie jest odpowiednio rozdzielone, może to prowadzić do przegrzania i pożaru.

- Nie umieszczać urządzenia na lub w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła takich, jak piecyków, grzejników, itp.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód, który dostępny jest u producenta lub w punktach obsługi klienta.

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

UWAGA:

Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Proszę przestrzegać instrukcji, jakie znajdują się w rozdziale „Czyszczenie”.

Przeznaczenie

Urządzenie nadaje się do chłodzenia wstępnie schłodzonego jedzenia i napojów.

Przeznaczone jest do użycia w gospodarstwach domowych oraz podobnych zastosowaniach, takich jak:

- w kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach pracy;
- przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach zakwaterowania;
- w placówkach oferujących noclegi wraz ze śniadaniem;
- na biwakach;
- w pojazdach mechanicznych.

Nie jest przeznaczone do następujących zastosowań:

- w rolnictwie
- w usługach cateringowych ani podobnych masowych zastosowaniach.

Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu.

Rozpakowanie urządzenia

1. Urządzenie wyjąć z jego opakowania.
2. Wyjąć wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, wypełniacz, uchwyty kabli i tektura.
3. Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części składowe.
4. Jeśli zawartość opakowań nie jest kompletna lub są uszkodzenia, takiego urządzenia nie należy użytkować. Należy je niezwłocznie zwrócić sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może znajdować się oraz pozostałości po produkcji. Zaleca się umycie części robota zgodnie z informacją podaną w części „Czyszczenie”.

Zakres dostawy

- 1 Torba chłodząca
- 1 Samochodowy kabel zasilania DC 12V

Użytkowanie urządzenia

Ogólne uwagi

- Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu płomieni ani innych źródeł gorąca.
- Przenośne korzystanie z urządzenia jest możliwe wszędzie tam, gdzie jest wbudowane gniazdko 12V.
- Czas trwania chłodzenia zależy od temperatury otoczenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stałej pracy.

Połączenie elektryczne

Podłącz kabel połączeniowy do wbudowanego gniazdka 12V.

WSKAZÓWKA:

Oszczędzaj akumulator pojazdu mechanicznego. Włączaj urządzenie w pojeździe tylko, gdy silnik pracuje.

Kończenie pracy

Nie ma systemu automatycznego wyłączenia. Urządzenie działa tak długo, jak długo jest podłączone do źródła zasilania.

- Odłącz kabel połączeniowy od wbudowanego gniazdka.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Zawsze odłączaj kabel połączeniowy od wbudowanego gniazdka zasilania przed czyszczeniem.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może spowodować porażenie prądem lub wywołać pożar.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
 - Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
1. Użyć wilgotnego ręcznika, aby wyczyścić wewnątrz i na zewnątrz. Na ręcznik można nałożyć płynu do mycia naczyń.
 2. Wysuszyć następnie szmatką.

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania.	Sprawdź połączenie z wbudowanym gniazdkiem zasilania.
	Bezpiecznik wtyczki przewodu zasilania 12 V jest uszkodzony.	Wymień bezpiecznik. Można kupić taki u specjalistycznego sprzedawcy.
	Wbudowane gniazdko zasilania jest uszkodzone.	Skontaktuj się ze specjalistą.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z serwisem lub wykwalifikowanym fachowcem- specjalistą.

Dane techniczne

Model:.....KT 6013 CB
 Napięcie zasilające: 12V \equiv
 Zużycie mocy Chłodzenie:.....50 W
 Stopień ochrony:III
 Pojemność:maks. 15 l
 Masa netto:ok. 1,1 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
 CTC Clatronic Sp. z o.o.
 Ul. Brzeska 1
 45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Reméljük, sok örömet leli a termék használatában.

A használati útmutatóban található jelzések

A fontos biztonsági információk kifejezetten meg vannak különböztetve. Pontosan kövesse ezeket az utasításokat, hogy elkerülje a sérüléseket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyekre figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyt.

VIGYÁZAT:

A készülék vagy más tárgy lehetséges sérülésének lehetőségét jelzi.

 **MEGJEGYZÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel!
- Tisztításkor vagy hibás működés esetén, húzza ki a csatlakozókábelt a fedélzeti csatlakozóaljzatból.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig húzza ki a készüléket, amikor elhagyja a helyiséget.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy találhatók-e sérülésre utaló jelek a készüléken vagy a csatlakozókábelben. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

FIGYELMEZTETÉS:

Ne tároljon semmilyen robbanásveszélyes anyagot, pl. gyúlékony hajtóanyagot tartalmazó aeroszolos tartályokat a készülék belsejében.

VIGYÁZAT: Túlmelegedés veszélye!

Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.
Ha a működés közben keletkező hő elvezetése nem megfelelő, az túlmelegedést és tüzet okozhat.

- Ne helyezze a készüléket hőforrásokra (tűzhely, fűtőtest, stb.) vagy azok közelébe.
- Ha a készülék tápkábele megsérült, azt a gyártótól vagy a szerviz-képviselőtől beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni.

- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

VIGYÁZAT:

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy tisztítás közben víz alá merítsék. Kérjük kövesse a „Tisztítás” fejezetben részletezett utasításokat.

Rendeltetészerű használat

A készülék előhűtött ételek és italok hűtésére szolgál.

A készülék háztartásokban és más hasonló helyeken és alkalmazásokra használható, mint például.:

- üzletek, irodák és más munkaegységek személyzeti konyhájában;
- hotelek, motelek és egyéb szálláslehetőségek vendégei által;
- ágyat és reggelit biztosító létesítményekben;
- kempingben;
- gépjárművekben.

Nem használható a következő helyeken:

- a mezőgazdaságban;
- felszolgálásban és más kereskedelmi célra.

A készüléket nem érheti eső.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Ellenőrizze a csomagot, hogy minden megvan-e.
4. Ha a csomag tartalma nem teljes vagy sérülések találhatók, ne vegye használatba a készüléket. Azonnal vigye vissza az értékesítőhöz.

i MEGJEGYZÉS:

A készülék poros lehet, vagy gyártási maradékok lehetnek rajta. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

Szállított elemek

1. Hűtőtáska
1. Autós tápkábel DC 12 Volt feszültséghez

Tisztogatás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt minden esetben húzza ki a csatlakozókábelt a fedélzeti csatlakozóaljzatból.
- A készüléket soha se merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tűzesethez vezethet.

△ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
 - Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
1. Egy nedves ruhával tisztítsa meg a készülék belsejét és külsejét. Adhat némi mosogatószerrel a ruhához.
 2. Ezután egy ruhával szárítsa meg.

Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- Mindig gyerekektől távol a tárolja a készüléket, egy jól szellőztetett helyiségben.

A készülék használata

Általános megjegyzések

- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe.
- A készülék mobil használatára 12 V-os fedélzeti csatlakozóaljzat megléte esetén nyílik lehetőség.
- A hűtés időtartama függ a környező hőmérséklettől.
- A készülék nem alkalmas állandó működtetésre.

Elektromos csatlakozás

Csatlakoztassa a csatlakozókábelt egy 12 V-os fedélzeti csatlakozóaljzatba.

i MEGJEGYZÉS:

Óvja járműve akkumulátorát. Csak járó motornál működtesse a készüléket.

A használat befejezése


Nincsen automatikus kikapcsolás. A készülék folyamatosan működik, amíg áramforráshoz van csatlakoztatva.

- Húzza ki a csatlakozókábelt a fedélzeti aljzatból.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
A készülék nem működik.	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik a fedélzeti csatlakozóaljzatba.
	A 12 V-os csatlakozóba lévő biztosíték hibás.	Cserélje ki a biztosítékot. Beszerezheti szakkereskedésben.
	A fedélzeti csatlakozóaljzat hibás.	Keressen fel egy szakembert.
	A készülék meghibásodott.	Lépjön kapcsolatba a szervizünkkel vagy egy szakemberrel.

Műszaki adatok

Modell:.....KT 6013 CB
Feszültségellátás: 12V 
Teljesítményfelvétel Hűtés:50 W
Védelmi osztály:.....III
Úrtartalom: max. 15 liter
Nettó súly:kb. 1,1 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Selejtezés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Благодарим вас за выбор нашей продукции. Надеемся, что вы получите максимум приятных впечатлений при использовании данного прибора.

Символы в данном руководстве по эксплуатации


Важная информация о безопасности обозначена специальными знаками. Во избежание травмирования и повреждения устройства строго следуйте инструкциям:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об угрозе здоровью и возможном риске получения травм.

ВНИМАНИЕ:

Предупреждает об опасности повреждения устройства или других предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками.
- При очистке или при неправильной работе отключите соединительный кабель от бортовой розетки.
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Покидая комнату, всегда отключайте прибор от сети.
- Периодически проверяйте прибор и соединительный кабель на признаки повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не храните внутри устройства какие-либо взрывоопасные предметы, такие как аэрозольные баллончики, содержащие легковоспламеняющиеся вещества.

ВНИМАНИЕ: Риск перегрева!

Не закрывайте слоты вентиляции!
Если теплота, образующаяся при работе прибора, не рассеивается надлежащим образом, это может привести к перегреву прибора и пожару.

- Запрещается устанавливать прибор на огонь или рядом с источниками нагрева, такими как плиты, радиаторы и т.д.
- Если сетевой шнур прибора будет поврежден в процессе эксплуатации, его необходимо заменить специальным шнуром, поставляемым изготовителем или ремонтной службой.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.

ВНИМАНИЕ:

Это устройство не предназначено для погружения в воду во время чистки. Пожалуйста, следуйте указаниям, размещенным в разделе «Чистка».

Предназначение

Прибор может использоваться для охлаждения замороженных продуктов и напитков.

Прибор надлежит использовать в бытовых ситуациях, как например:

- В отдельных кухонных зонах в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- Гостями в отелях, мотелях и в других зонах отдыха;
- В хостелах;
- В походах и экспедициях;
- В автомобилях.

Не предназначено для следующего использования:

- В сельском хозяйстве;
- В заведениях общепита и столовых.

Устройство нельзя оставлять под дождем.

Распаковка устройства

1. Достаньте устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как пленки, наполнительный материал, фиксаторы кабеля и картон.
3. Проверьте комплектность поставки.
4. Не эксплуатируйте устройство при наличии повреждений, либо если устройство некомплектно. Немедленно верните покупку в магазин.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве может иметься пыль или остатки материалов от производства. Мы рекомендуем очистить устройство, как описано в разделе «Чистка».

Комплект поставки

- 1 Сумка-холодильник
- 1 Автомобильное зарядное устройство 12 вольт

Порядок работы с прибором

Общая информация

- Не располагайте устройство вблизи открытого огня или около других источников тепла.
- Мобильное применение прибора допускается от любой бортовой розетки питания 12 В.
- Продолжительность охлаждения зависит от наружной температуры.
- Устройство не предназначено для безостановочного использования.

Электрическое соединение

Подключите соединительный кабель к бортовой розетке питания 12 В.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Сохраняйте аккумулятор вашего автомобиля. Используйте прибор только при работающем двигателе.

Остановка работы

В приборе нет автоматического отключения. Прибор постоянно работает, пока подключен к источнику питания.

- Отключите соединительный кабель от бортовой розетки.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой всегда отключайте соединительный кабель от бортовой розетки.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

1. Используйте влажную ткань для очистки холодильная коробка внутри и снаружи. Можно добавить средство для посуды на ткань.
2. Затем протрите сухой тканью.

Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Решение проблем

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не работает.	Нет питания.	Проверьте подключение к бортовой розетке электропитания.
	Предохранитель в разъеме сетевого шнура 12 В перегорел.	Замените предохранитель. Его можно приобрести у специализированного дилера.
	Дефект бортовой розетки питания.	Обратитесь к специалисту.
	Устройство неисправно.	Свяжитесь с сервисным центром.

Технические данные

Модель: КТ 6013 СВ
Электропитание: 12 В ===
Потребляемая мощность Охлаждение: 50 ватт
Класс защиты: III
Емкость: макс. 15 литров
Вес нетто: пригл. 1,1 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

التنظيف

تحذير: ⚠

- افصل دائماً كبل التوصيل من مقبس الطاقة الداخلي قبل التنظيف.
- لا تعمر الجهاز في الماء! وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

المعلومات التقنية

الموديل:.....	KT 6013 CB
لطاقة الكهربائية:.....	12 فولت
ستهلاك الطاقة في وضع التبريد:.....	50 واط
رجة الحماية:.....	III
السعة:.....	15 لتر تقريباً بحد أقصى
لوزن الصافي:.....	تقريباً 1,1 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية



تنبيه: ⚠

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

1. استخدم منشفة مبللة لتنظيف الجهاز من الداخل والخارج. يمكنك إضافة سائل غسل صحن على المنشفة المبللة.
2. جفف الجهاز بعد ذلك بقطعة قماش.

التخزين

- نظف الجهاز على النحو المذكور واتركه يجف.
- نوصي بوضع الجهاز في تغليفه الأصلي عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الخلل	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل	لا يوجد مصدر إمداد طاقة.	تحقق من التوصيل بمقبس الطاقة الداخلي.
	وجود عيب بمصهر قابس كبل الطاقة الذي قدرته 12 فولت.	استبدل المصهر. يمكنك الحصول على واحد من الموزع المتخصص.
	مقبس الطاقة الداخلي به عيب.	اتصل بأحد الفنيين.
الجهاز معيب.		اتصل بمركز الصيانة الخاص بنا أو فني متخصص.

- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

تنبيه: 

الجهاز غير مصمم لغمره في الماء عند التنظيف. يُرجى اتباع التعليمات المضمنة لك في فصل "التنظيف".

غرض الاستخدام

يعد الجهاز مناسباً لتبريد الأطعمة والمشروبات الباردة.

لذا فهو مخصص للاستخدام في المنازل والاستعمالات المماثلة مثل:

- أماكن مطبخ العاملين في المتاجر، والمكاتب، وغيرها من بيئات العمل الأخرى؛
- لاستخدام النزلاء في الفنادق، والنزل وغيرها من أماكن الإقامة؛
- في فنادق المبيت والإفطار؛
- للاستخدام عند التخييم؛
- في السيارات المزودة بمحرك.

الجهاز غير مخصص لأغراض الاستخدام التالية:

- في الزراعة؛
- في تقديم الأطعمة والخدمات التجارية المشابهة.

يجب عدم تعريض الجهاز للأمطار.

استخدام الجهاز

ملاحظات عامة

- لا تضع الجهاز أبداً بجوار ألسنة اللهب أو غيرها من مصادر الحرارة.
- يكون الاستخدام المتنقل للجهاز ممكناً عند وجود مقبس طاقة داخلي بقدرة 12 فولت. تعتمد مدة التبريد على درجة الحرارة المحيطة.
- الجهاز غير مناسب للتشغيل بشكل دائم.

التوصيل الكهربائي

وصل كبل التوصيل بمقبس طاقة داخلي بقدرة 12 فولت.

ملاحظة:

- وفر طاقة بطارية محرك سيارتك. شغل الجهاز فقط في السيارة المزودة بمحرك أثناء تشغيل المحرك فقط.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدده مباشرة إلى البائع.

ملاحظة:

قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم "التنظيف".

نطاق التسليم

1. غُلبَة المبرد
1. كبل طاقة سيارة تيار مباشر 12 فولت

إنهاء التشغيل

- ليس هناك إيقاف تشغيل تلقائي. حيث يعمل الجهاز بشكل دائم طالما كان متصلاً بمصدر طاقة.
- أفضل كبل التوصيل من المقبس الداخلي.

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تخمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة.
- عند التنظيف أو حدوث عطل، أزل كبل التوصيل من المقبس الداخلي.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. افصل الجهاز دوماً عند مغادرة الغرفة.
- افحص الجهاز وكبل التوصيل بشكل دوري للتأكد من عدم ظهور علامات التلف عليهما. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال السلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

تحذير:

لا تقم بتخزين أية مواد قابلة للانفجار مثل عبوات الرش التي تحتوي على مواد قابلة للاشتعال داخل الجهاز.

تنبيه: خطر زيادة التسخين!

حافظ على فتحات التهوية خالية من أي عائق! إذا كانت الحرارة الناتجة من التشغيل غير موزعة بطريقة صحيحة، قد يؤدي ذلك لزيادة التسخين ونشوب حريق.

- لا تضع الجهاز على أو بجوار مصادر ساخنة مباشرةً مثل الأفران والمشعاعات وغير ذلك.
- عند تلف كبل الطاقة المزود مع هذا الجهاز، يجب استبداله بالكبل المخصص والذي يتوفر لدى جهة التصنيع أو خدمة العملاء لديها.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.





GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

KT 6013 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételeken leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predejce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاريخ الترخيم و وضع التوقيع والتاريخ والاسم

BOMANN®
www.bomann-germany.de

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Internet: www.bomann-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 09/2018